



# La gacetita



PROGRAMA UNIVERSITARIO  
DE FOMENTO A LA LECTURA

## Itlatol temictli/ El sueño de una palabra

TECAYEHUATZIN - POETA DEL MÉXICO AZTECA

Auh tocnihuane,  
tla xoconcaquican yn itlatol temictli:  
xoxopantla technemitia,  
in teocuitlaxilotl, techonyhthuitia  
tlahquecholelotl, techoncozcatia.  
¡In ticmati ye ontlaneltoaca  
Toyiollo, tocnihuan!



Y ahora, oh amigos,  
Oíd el sueño de una palabra:  
Cada primavera nos hace vivir,  
la dorada mazorca nos refrigera,  
la mazorca rojiza se nos torna un collar.  
¡Sabemos que son verdaderos  
Los corazones de nuestros amigos!

Fuente:  
León-Portilla, M. (2016). *Quince  
poetas del mundo náhuatl*. Editorial  
Planeta. México, D.F.

Síguenos:

Letras para Volar



▲ ILUSTRACIÓN: ALE TADEO



**Huellita Viajera**



Ciudad de Cartagena de Indias. IMAGEN: Wikimedia Commons

# Destino: Colombia

ROBERTO REYES CORTÉS

Colombia es un país ubicado al sur de América; tiene costas en el océano Pacífico y en el Atlántico. Eso lo convierte en un lugar excelente para realizar actividades acuáticas o visitar la playa. También cuenta con grandes cadenas de montañas que pertenecen a la cordillera de los Andes, así como una región selvática que forma parte del Amazonas. Entre las ciudades más visitadas se encuentran Cali, Cartagena de Indias, Medellín, y su capital Bogotá, donde encontrarás muchas actividades culturales y de aventura. Por toda su riqueza y su increíble biodiversidad, Colombia es un lugar para explorar, descansar y divertirse conociendo su historia y tradiciones. Posee una basta cultura y un amplio gusto por la literatura. Es el lugar donde nació el reconocido escritor Gabriel García Márquez.



## ¡Bienvenidos!

Este mes lo dedicamos a las culturas indígenas, a sus historias, tradiciones y lenguas. Todas ellas son tesoros que debemos proteger porque guardan lo más bello de la cultura mexicana. Acompáñanos a descubrir a un hombre que dedicó gran parte de su vida a estudiarlas, conoce poemas y palabras en náhuatl. Te platicamos un poco de lo que pasa en Temacapulín, y como sorpresa, agregamos una historia escrita por un niño como tú.



**¡No te quedes sin leer!**

Las "chapas" es un juego popular entre los niños colombianos en el que sólo se necesita juntar unas cuantas corcholatas. Se colocan todas ellas en forma de torre y se les lanza una piedra pequeña; todas las que se den la vuelta las gana el jugador que lanzó y seguirá tirando hasta que ninguna se gire, entonces pasa el turno a otro jugador. Gana el que se quede con más corcholatas de la torre.



Colombia tiene una rica tradición culinaria; su platillo estrella es la arepa, de origen indígena, hecha a base de masa de maíz. Existen diferentes variedades y más de 75 recetas, dependiendo de la región donde se consuma. Otro de los alimentos más gustados es la sopa; las hay varias, por ejemplo el ajiaco con pollo, la changua o caldo con huevo, y el caldo de pollo. Entre los dulces más ricos están el mielmesabe y las brevas. ¡Ya se me hizo agua la boca!



Arepa



Changua



Brevas



Presenta a

## El escritor de la vida indígena - Ramón Mata Torres -

### ADAPTACIÓN DE UN TEXTO DE GUADALUPE MEJÍA

Maravillado por la vida y tradiciones de los pueblos indígenas, el profesor Mata Torres es un antropólogo, periodista, cronista y poeta. Desde niño disfrutó de la lectura y de joven hizo estudios de filosofía, literatura y periodismo. Nació el 28 de diciembre de 1935. A lo largo de su vida se ha interesado especialmente en los huicholes, con quienes convivió y escribió sobre sus costumbres y ritos, siendo pionero en la investigación antropológica de la peregrinación del peyote. Ha publicado cuentos, artículos, poemas, estudios y ensayos en varios periódicos locales y revistas nacionales. Durante varios años fue profesor de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad de Guadalajara, promotor cultural, director de la Casa de la Cultura de Zapopan y director de Culturas Populares en el Instituto Cultural Cabañas. Fundó la revista *Olli*.

### Entre sus publicaciones se encuentran:

- *Pajaritas de agua* (1965, poemas en prosa)
- *Los Huicholes* (1972)
- *Una semilla en el crepúsculo* (1967, poemas en prosa)

En 1977 se creó en su honor el premio "Ramón Mata Torres" de cuento navideño.

En 1995 obtuvo el "Premio Ciudad de Guadalajara" por promover la historia de la ciudad.

Premio Nacional de Artes y Tradiciones Populares (2002).



### Referencias:

Secretaría de Educación Pública, SEP (s.f.) *Histórico Galardonados, Ramón Mata Torres*. Premio Nacional de Ciencias y Artes. Obtenido el 25 de mayo de 2017, disponible en: [http://pnca.sep.gob.mx/en/pnca/Ramon\\_Mata\\_Torres](http://pnca.sep.gob.mx/en/pnca/Ramon_Mata_Torres)

Velasco, S. (1985) *Escritores Jaliscienses*. T.II (1900-1965). Edit. EDUG/Universidad de Guadalajara, Guadalajara, Jalisco, México, pp.375-379

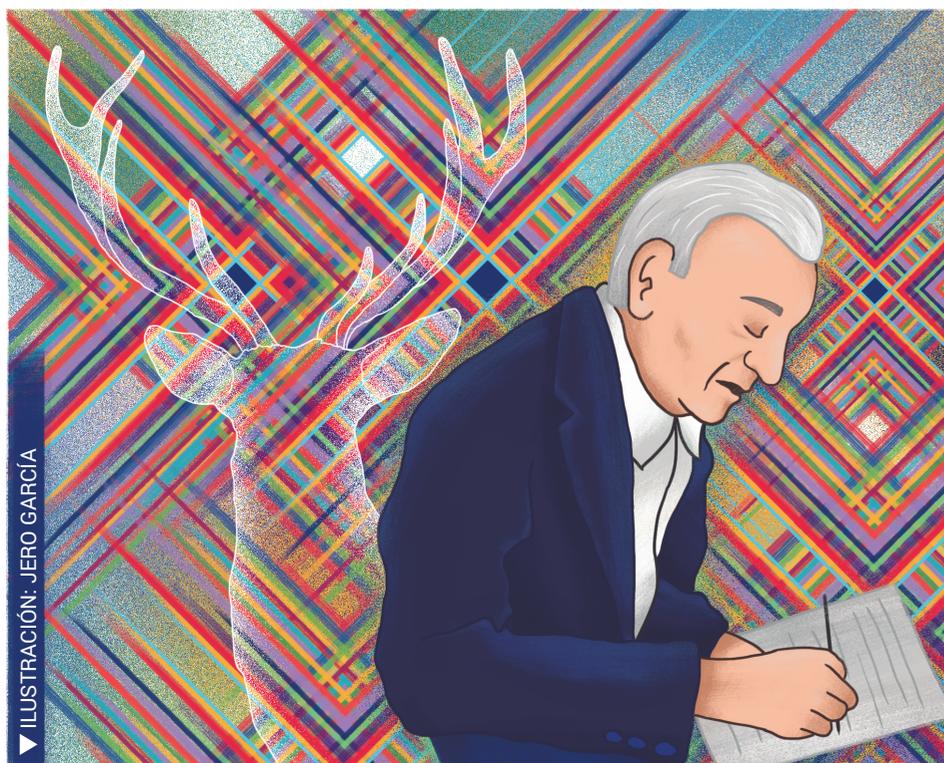
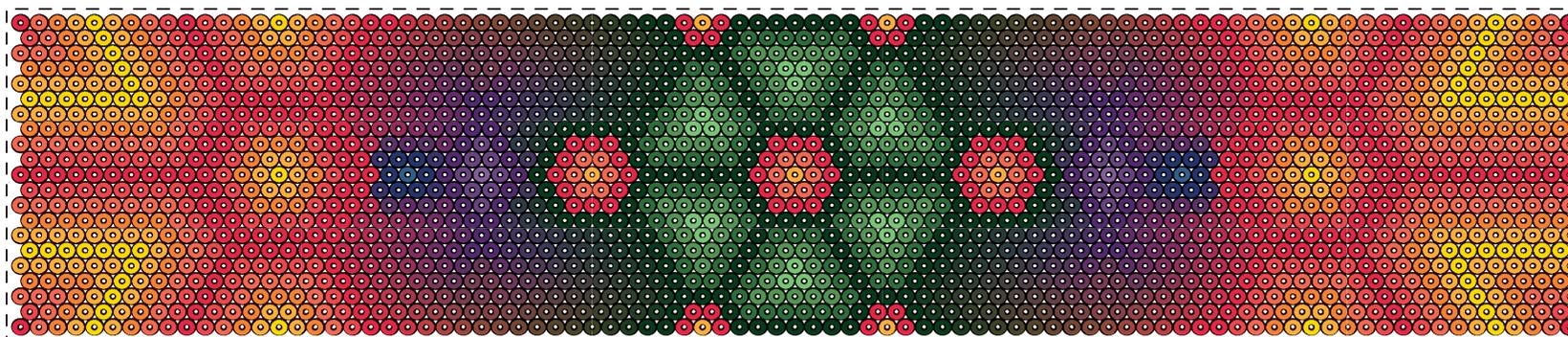


ILUSTRACIÓN: JERO GARCÍA

"...al lado oriente y sobre una especie de bardita, se encuentran el equipalito con las varas sagradas y las ofrendas. Las ofrendas consisten en vasijas con tamales, tortillas y pedazos de carne, bules con agua y tejuino, jicaritas y flechas (la flecha simboliza al hombre y la jícara votiva a la mujer)..."

Fragmento: *Los Huicholes*, 1972.



Recorta por la línea punteada para hacer una bonita pulsera.





## Había una vez...



▲ ILUSTRACIÓN: MOY HERNÁNDEZ

## Que no te lo cuenten

ERIC TONATIUH TELLO



Algo increíble ha pasado: una princesa llegó a México. Lamentablemente descubrió muchas injusticias y racismo, particularmente contra los indígenas, ¡esto no se puede quedar así! Blancanieves tiene un plan para que todos dejemos de discriminar a las personas por su color, raza o género. Descubre la solución de esta princesa en el libro *Blancanieves en el metro*, de la escritora Annuska Angulo.



### EL ASTRONAUTA AXEL SALAZAR ROSAS / 8 AÑOS

Había una vez un niño que soñaba con ser astronauta pero su mamá no lo creía y le decía que nunca lograría ese sueño porque “era un niño muy tonto” y porque nació con enfermedades respiratorias que lo hacían debilucho. Entonces el niño hacía cohetes de juguete para seguir soñando con el espacio. Soñaba con galaxias multicolores con intensos azules, morados y rositas, mezclados como un helado a punto de derretirse, y con diferentes formas, unas eran ovaladas, otras cuadradas, otras flaquititas como palitos, otras circulares, algunas rectangulares.

Cuando creció el niño quedó con la conciencia de que no lo lograría y se olvidó de ese sueño. Pero cuando se casó, sabía que el sueño vivía en el fondo de su corazón, entonces su esposa le dijo “tú puedes ser astronauta, yo lo sé”. Por la confianza que su esposa le brindó tomó la decisión de hacerlo.

Cuando se presentó a su primer día de trabajo como astronauta conoció a varias personas que se convirtieron en sus amigos y con ellos viajó al espacio. Durante el viaje empezó ver las galaxias y los planetas, observó con maravilloso asombro y dijo que el espacio era tal y como lo había soñado, con colores muy intensos mezclados como el helado.

#### Moraleja:

Aunque la vida te ponga obstáculos y te digan que hay cosas que no puedes hacer no te rindas, siempre hay una opción para lograrlo. Siempre habrá mujeres muy importantes en tu vida y te ayudarán a derribar barreras para ser mejor.

¿Te gusta escribir? Envía tu historia a [buzonlpv@gmail.com](mailto:buzonlpv@gmail.com) y se parte de La gacetita

## AGENDA AGO 2017

1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### LabASE - Cine sustentable



Disfruta de una función de cine en compañía de tu familia y mejores amigos.

Todos los miércoles de agosto a las 8pm.  
en calle Yuscapan 266, Col. Hacienda Sta.  
Fe, Tlajomulco de Zúñiga.

### Parque BMX -Villas

Un parque divertido en el que puedes vivir nuevas aventuras y aprender a hacer trucos con tu bici ¡no olvides llevar casco y protecciones! y si tienes una mascota también puedes llevarla a pasear.

Entrada libre.  
Circunvalación División del Norte 170,  
esquina Av. de los Normalistas  
Col. Jardines Alcalde. 44230  
Guadalajara, Jalisco.

## ¿SABES QUÉ HAY DENTRO DE UNA SEMILLA?

Una semilla guarda una pequeña plantita que puede brotar con la ayuda de la luz del sol y de la humedad, a través de un proceso

llamado germinación: el embrión se hincha y la semilla se rompe, dando origen a un retoño.

¡Te invitamos a observar este proceso!

### Necesitas:



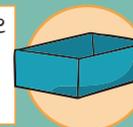
un rollo de cartón\* para cada semilla que desees germinar



algodón



una bolsita de tierra negra (se consigue en viveros)



un recipiente rectangular donde puedas colocar uno o varios tubos de cartón



semillas crudas: pueden ser una o dos de frijol, haba, girasol o lenteja



Tijeras



un rociador con agua

### PASOS:

1. Anota en cada tubo de cartón el nombre de la semilla que vas a plantar, para que puedas distinguirlas después, pues al crecer todas parecerán iguales.
2. Si son varios tubos, colócalos en forma vertical en el recipiente rectangular.
3. Pon algodón húmedo dentro de cada tubo de cartón.
4. Coloca las semillas en el algodón.
5. Agrega agua todos los días con un rociador, sin inundarlas.
6. Sitúa las semillas en un lugar donde les dé la luz del sol.
7. Cuando haya brotado la plantita, coloca con mucho cuidado, dentro del tubo de cartón, tierra negra y continúa humedeciéndola con el rociador.
8. Ten paciencia, tomará algunos días que crezca el retoño.
9. Te recomendamos tomarle una fotografía diaria para observar el proceso de crecimiento.

\*Nota: El rollo de cartón puede ser del sobrante del rollo de papel sanitario o del rollo de cocina cortado a la mitad.

### ¡Dato interesante!

Las semillas son viajeras, aunque no pueden caminar solitas de un lado a otro, existen factores externos que les ayudan a moverse, como el viento y el agua; incluso algunas semillas se pegan a la piel de los animales para dispersarse.

### PALABRAS NUEVAS

- **EMBRIÓN:** Es la porción de la semilla que da origen a una nueva planta.
- **GERMINAR:** Desarrollo de una semilla para convertirse en una planta.

Tecnología



# Las comunidades indígenas y las TICs

FERNANDA HERNÁNDEZ OROZCO / ALFREDO ORTEGA

Las Tecnologías de Información y Comunicación (TICs) son herramientas muy poderosas para difundir el conocimiento y la información, y para lograr nuevos aprendizajes. ¿Te has preguntado alguna vez cómo benefician las TICs a nuestras comunidades indígenas? Aunque parezca increíble, uno de los problemas más importantes de nuestra sociedad es que no logramos incluir a los pueblos originales, las culturas y las lenguas indígenas al desarrollo nacional. Afortunadamente, en los últimos años se ha comenzado a brindar los beneficios de estas tecnologías a algunos de nuestros muchos grupos étnicos, como los mayas, los tarahumaras, los yaquis, los purépechas y los huicholes. Estas tecnologías permiten reducir las distancias y el tiempo para obtener la información, y llevar la educación a lugares remotos y aislados, con lo cual las comunidades se conectan con el mundo moderno y aprenden el uso de las computadoras y el Internet. En Jalisco se inició la conectividad de los pueblos wixarika (huicholes) desde el año 2012, a lo cual se agregan proyectos de comunicación bilingüe para traducir a su idioma la tecnología, y la capacitación de maestros. En el mundo ha habido experiencias exitosas parecidas, en Australia, con los indígenas Arunta o Koori, o las iniciativas de grandes empresas como Ethnos project, Google, Wikipedia o Firefox, que han dedicado esfuerzos a apoyar la inclusión de los grupos indígenas.



ILUSTRACIÓN: CHIMEKIN

## animales

### ¡Mi mejor amigo!

JUDITH GONZÁLEZ

Simpáticos, alegres y leales, son cuadrúpedos, algunos peludos, otros no tanto; no por nada se dice que los perros son los mejores amigos. Existen muchísimas razas, pero aunque sean diferentes, todos coinciden en algo: necesitan de la atención y respeto de los seres humanos. Esto lo saben muy bien en la cultura nahua, los llaman *itzcuintli* y son muy queridos, ya que se decía que al morir una persona, atravesaba un río llamado *Apanohuaia*, pero sólo podía hacerlo si en la otra orilla lo esperaba un *itzcuintli*. Si esa persona había tratado mal a los perros en vida, jamás podría cruzar el río y nunca alcanzaría el descanso eterno.

En las ciudades, muchos no tienen hogar y andan solitos por las calles. Tal vez no puedas recibirlos en tu casa pero lo que sí puedes hacer es poner un bote con agua o alimento fuera de tu casa. También dejar que se resguarden en las cocheras en temporada de lluvia y, sobre todo, jamás permitir que les hagan daño. Y si quieres un amigo de estos, adopta, no lo compres.



ILUSTRACIÓN: ALE TADEO

## “ dato HISTÓRICO

### ¿Para qué existen los días internacionales?

REDACCIÓN

¿Alguna vez te has preguntado por qué existen tantos días llamados “Día Internacional de...”? La Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) establece los criterios para conmemorar ciertos acontecimientos con el propósito de sensibilizar, concientizar, llamar la atención y recordar al mundo que hay un problema que no se ha resuelto. Por ejemplo, el 9 de agosto es el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, y se designó para recordarnos que éste es un asunto muy importante, que requiere del trabajo de todos: ciudadanos y gobiernos, para apoyar a los pueblos indígenas y que puedan vivir en paz.



▲ ILUSTRACIÓN: UN\_MATY



ECOLOGÍA

## ¿Qué está pasando en Temacapulín?

JANAEL VELASCO

Temacapulín es un pueblo muy bonito, de calles empedradas y casas llenas de historias, algunas tienen hasta dos siglos. Tiene también un templo que está hecho de cantera rosa y lo construyeron alrededor del año 1700. El nombre proviene de la palabra en nahua *Temaxcalli*, que significa “baños termales”. La vida es tranquila y agradable, las personas tienen sus propios cultivos y tradiciones. Es un pueblo con una gran riqueza cultural en el que viven alrededor de 600 personas y comunidades indígenas. Muy cerca de ahí está el cauce del Río Verde, razón por la que hace poco el

gobierno autorizó construir la presa El Zapotillo con un muro, o mejor dicho, cortina de 80 metros de altura, pero con ello se inundaría no sólo Temacapulín, sino también Acasico, Palmarejo y varios lugares sagrados. Hay quienes opinan que reubicar a las personas y desaparecer Temacapulín es la mejor solución para prevenir una escasez de agua, sin embargo, existe también quien lo considera injusto y que habría que buscar otras formas de resolver el problema del abastecimiento del agua. ¿Tú qué opinas? ¿Cuál crees que sería la mejor solución?



Presa El Zapotillo. FOTOGRAFÍA: Mariana Hernández León

# SOBRE LA RAYA



\***Túmin** significa dinero en lengua tutunakú y es un papel moneda equivalente al peso mexicano. Mayor información en su página oficial: [www.tumin.org](http://www.tumin.org)

## Joaquino y sus amigos Túmin\*



Letras para Volar agradece a Francisco Rojas por la donación de su cuenta "Cuentan de algunas letras" para formar parte de la Colección de Amigos

### COLECCIÓN LITERARIA



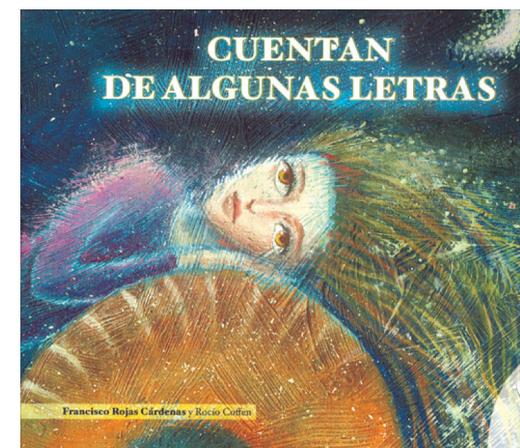
AMIGOS DE LETRAS PARA VOLAR



▲ ILUSTRACIÓN: YAZZ CASILLAS

#### REDACCIÓN

Francisco Rojas Cárdenas nació en Guadalajara, Jalisco. Es escritor de libros para niños y ha trabajado como promotor de lectura en prensa escrita, radio y televisión. Ha publicado los libros *Se busca príncipe azul, pero diferente*, *Cuentan de algunas letras*, *La ruta de los niños en el paisaje agavero* y *La mitad del universo*, libro con el que ingresó a los preescolares de todo el país a través del programa Biblioteca Escolar. También escribe canciones para Luis Delgadillo y Los Keliguanes y colabora en el proyecto editorial y de desarrollo creativo para niños *El Pequeño Gran Escritor*. Asegura que tiene nueve años pero no es verdad, le gustan las luchas y dice que cuando sea grande quiere ser cantante.



#### Rocio Coffeen (Ilustradora)

Nacida en Guadalajara, Jal., comenzó a exponer sus obras desde muy joven. Su trabajo ha sido aplaudido en Colima, Jalisco y Baja California y ha participado en exposiciones en Chile, El Salvador y Estados Unidos. Ha colaborado con sus ilustraciones en muchos cuentos, dándole vida a mundos y personajes fabulosos.

¡Descarga la App!



Visítanos: [letrasparavolar.org](http://letrasparavolar.org)

Sé parte de La Gacetita y cuéstanos sobre ti y lo que más te divierte. Envía tu historia a [buzonlpv@gmail.com](mailto:buzonlpv@gmail.com)